

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.
※ Обратите внимание, что переведенный документ предназначен только для информации при подаче обращения, саму форму следует заполнять и подавать на корейском языке.

- 농업경영체 육성 및 지원에 관한 법률 시행규칙 [별지 제2호서식] <개정 2024. 3. 18.>
■ Правила исполнения Закона о развитии и поддержке сельскохозяйственных и рыболовных хозяйств [Приложение, форма № 2] <Поправки от 2024.03.18.>

농업경영체 등록신청서(농업법인용)

Заявление на регистрацию
сельскохозяйственного предприятия (для
фермеров юрлиц)

※ 뒤쪽의 작성방법을 참조해 작성하시기 바라며, []에는 해당되는 곳에 √표시를 합니다.

(8쪽 중 제1쪽)

※ Ознакомьтесь с инструкцией по заполнению на оборотной стороне и поставьте галочку √ там, где это необходимо.

(Стр. 1/8)

접수번호 Reg. № приёма заявления	농업경영체 등록번호 Регистрационный номер с/х предприятия	처리기간 Срок обработки	직불금 신청을 수반하지 않는 농업경영체 등록 신청 Заявление на регистрацию с/х предприятия без подачи заявки на прямую финансовую поддержку	30일 30 дней
접수일 Дата приёма заявления			직불금 신청을 수반하는 농업경영체 등록 신청 Заявление на регистрацию с/х предприятия с подачей заявки на прямую финансовую поддержку	90일 90 дней

1. 일반현황

1. Основные сведения

형태 Категория	[]영농조합법인 농업회사법인([]합명 []합자 []유한책임 []유한 []주식) [] C/x кооператив [] C/x юрлицо ([] полное товарищество [] коммандитное товарищество [] ограниченная ответственность [] ограниченная [] акционерная компания)							
① 법인현황 ① Сведения о юрлице	법인명 Наименование юрлица		법인등록번호 Reg. № юрлица		사업자등록번호 Reg. № субъекта предпр. деятельности			
	설립연도 Год основания:		전화번호 Тел.		팩스 Факс:		전자우편 Эл. почта	
	법인 소재지 Юридический адрес	본점 Главный офис:	(마을명:) (Название населенного пункта:) (마을명:)					

		분점 Главный офис:	(Название населенного пункта:)
			(마을명:)
			(Название населенного пункта:)
주요사업 []생산 []가공 []유통 []수출 []농업서비스 []관광·휴양 []그 밖의 사업 []마을법인			
Основные виды деятельности: [] производство [] обработка [] сбыт [] экспорт [] с/х услуги [] туризм и отдых [] др. виды деятельности [] сельское юрлицо			

② 대표자 ② Представитель	성명 Фамилия и имя	국적 Гражданство	국내 Гражданин Республики Корея	주민등록번호 Рег. № постоянного жителя	
			국외 Иностран ный гражданин	외국인등록번호 Рег. № иностранного гражданина	
	전화번호 Тел.	휴대전화번호 Моб. тел.		전자우편 Эл. почта	
	주소 Адрес				

③ 구성원 ③ Члены	성명 Фамилия и имя	주민등록번호(외국인등록번호) Рег. № постоянного жителя (Рег. № иностранного гражданина)	직책 Должн ость	농업인 여부 Фермер или нет	증빙서류 Подтвержд ающие документы	④ 출자규모 ④ Объем капитала	구 분 Категория	출자자 수(명) Количество вкладчиков (чел.)	출자액(만원) Сумма вклада (10 тыс. won)
							농업인 Фермер		
							비농업인 Не фермер		
							계 Итого		

⑤ 상용근로자 수 ⑤ Число постоянных работников	[]근로자 없음 [] работников нет	내국인 Граждане РК чел.	명	외국인 Иностранные граждане чел.	명
---	---------------------------------------	--------------------------------	---	---	---

297mm×210mm[백상지(80g/㎡) 또는 중질지(80g/㎡)]

2. 농지 등 및 농작물 재배

2. С/х земли и выращивание с/х культур

[illegible]

4. Производство и сбыт с/х продукции (на основе данных за предыдущий год)

⑧ 생산 · 유 통 ⑧ Pro извод ство · сб ыт	⑧-1 주요 품 목 ⑧-1 Основная продукция		⑧-2 재배면적 (사육규모) ⑧-2 Площадь под культивацию (масштаб разведения)	⑧-3 생산 량 ⑧-3 Объем производств а	⑧-4 판매 량 ⑧-4 Объем продаж	⑧-5 판매금액 ⑧-5 Сумма продаж	⑧-6 판매처별 점유비율 ⑧-6 Рыночная доля по каналам сбыта					⑨ 가공 ⑨ Обра ботка	품목 Вид культур	판매금액 Сумма продаж
	식량 Продо воль ственные						정부공공비축 Государствен ный резервный	농협 С/х банк «Нонхёп»	민간도정 가 공업체 Частные предприятия	직거래 Прямые сделки	기타 Прочее			

문화						фонд		по переработке риса					
채소 Овощные культуры						도매시장 Оптовый рынок	농협계통출하 Реализация через систему с/х кооперативов	수집상 Сборщик продукции	직거래 Прямые сделки	기타 Прочее			
과수 Фруктово- ягодные культуры						도매시장 Оптовый рынок	농협계통출하 Реализация через систему с/х кооперативов	수집상 Сборщик продукции	직거래 Прямые сделки	기타 Прочее			
특용 약용 Полезные и Лекарственные культуры						도매시장 Оптовый рынок	농협계통출하 Реализация через систему с/х кооперативов	수집상 Сборщик продукции	직거래 Прямые сделки				
축산 Животные						도매시장 Оптовый рынок	농협계통출하 Реализация через систему с/х кооперативов	민간계통출하 Реализация через частные системы сбыта	유통업체 Дистрибутор	기타 Прочее			
기타 Прочее						도매시장 Оптовый рынок	농협계통출하 Реализация через систему с/х кооперативов	유통업체 Дистрибутор	직거래 Прямые сделки	기타 Прочее			

5. 소득 · 자산 · 부채(작성기준일: 전년도 12월 31일)

5. Доходы · активы · обязательства (дата подачи заявления: 31 декабря предыдущего года)

(단위: 만원)
(Единица: 10 тыс. won)

⑩ 농업소득 ⑩ C/x доход	⑪ 농업 외 소득 ⑪ Помимо с/х дохода	⑫ 자산 ⑫ Активы	⑬부채 ⑬ Обязательства

「농어업경영체 육성 및 지원에 관한 법률」 제4조 및 같은 법 시행규칙 제3조에 따라 농업경영정보의 등록을 신청합니다.

В соответствии со статьей 4 Закона о развитии и поддержке сельскохозяйственных и рыболовецких хозяйств и статьей 3 Правил по исполнению упомянутого закона, подаю заявление на регистрацию с/х предприятия.

년 월 일
ГГГГ ММ ДД

신청인 (서명 또는 인)
Заявитель (Подпись или печать)

국립농산물품질관리원장 귀하
Директору Национального института контроля качества с/х продукции

유의사항
Примечания

-
- ※ 등록된 농업경영정보의 변경이 있을 경우에는 「농어업경영체 육성 및 지원에 관한 법률 시행규칙」 제4조제3항에 따라 농림축산식품부장관이 정하는 기간에 변경등록 신청을 해야 하며, 그렇지 않을 경우 같은 법 제8조에 따라 농업·농촌에 관련된 융자·보조금 등의 지원이 제한될 수 있습니다.
 - ※ В случае изменения зарегистрированных данных с/х предприятия согласно параграфу 3 статьи 4 Правил исполнения Закона о развитии и поддержке сельскохозяйственных и рыболовных хозяйств, заявление об изменении необходимо подать в срок, установленный Министерством сельского хозяйства, продовольствия и сельских дел. В противном случае, согласно статье 8 вышеупомянутого закона, поддержка, включая кредиты и субсидии, связанные с сельским хозяйством и сельскими районами, может быть ограничена.
 - ※ 「농어업경영체 육성 및 지원에 관한 법률」 제4조제2항에 따라 농업경영정보는 등록·변경등록일부터 3년간 유효하며, 유효기간이 경과한 경우에는 등록정보가 말소될 수 있습니다.
 - ※ Согласно статье 4-2 Закона о развитии и поддержке сельскохозяйственных и рыболовецких хозяйств данные с/х предприятия действительны в течение 3 лет с даты их регистрации или изменения. По прошествии указанного срока вышеуказанные данные становятся недействительны.
 - ※ 거짓이나 그 밖의 부정한 방법으로 농업경영정보를 등록하거나 변경등록을 하는 경우 「농어업경영체 육성 및 지원에 관한 법률」 제6조의2에 따라 등록이 말소되거나 등록정보가 정정될 수 있으며, 같은 법 제31조의2제2항에 따라 500만원 이하의 벌금에 처해질 수 있습니다.
 - ※ Регистрация или изменение данных с/х предприятия с использованием заведомо ложных сведений либо другим неправомерным способом ведет к аннуляции регистрации либо редакции зарегистрированных данных в соответствии со статьей 6-2 Закона о развитии и поддержке сельскохозяйственных и рыболовецких хозяйств. Кроме того, согласно статье 31-2, параграфу 2 вышеупомянутого закона, подобные действия облагаются штрафом в размере до 5 млн. вон.
-

담당 공무원 확인사항 Сведения, подлежащие проверке ответственным госслужащим	전 산시스템 Информационная система
신청인의 주민등록표 등본 또는 외국인등록 사실증명, 가족관계등록전산정보, 출입국에 관한 사실증명, 국내거소신고 사실증명 Официальная копия гражданской регистрации, свидетельство о регистрации иностранного гражданина заявителя, регистрационные данные о семейных отношениях в электронной форме, свидетельство о выезде/въезде в РК, свидетельство регистрации места жительства в РК	행정정보공동이용시스템 Система совместного использования административной информации
신청인의 농지 소재지 및 가축 사육시설 소재지의 토지임야·임야대장, 건축물대장 Кадастровый земельный реестр, лесной реестр, строительный реестр с указанием адреса с/х угодья или животноводческого объекта заявителя	
토지 등기사항증명서, 건물 등기사항증명서, 개별공시지가 확인서, 개별주택가격 확인서, 공통주택가격 확인서, 자동차등록원부 등 고정자산 정보 Свидетельство о регистрации земли, свидетельство о регистрации здания, подтверждение публично объявленной стоимости отдельных земельных участков, свидетельство о стоимости частного жилья, свидетельство о стоимости стандартных жилищных объектов, реестр транспортного средства, информация о долгосрочных фиксированных активах и др.	
소득금액증명 및 국민기초생활수급자 증명서, 장애인증명서 등 복지 급여 수급정보, 건강보험자격득실확인서, 국민연금가입자가입증명 Справка о размере дохода и свидетельство о получении базовой государственной помощи, справка об инвалидности и другие справки о социальных льготах, свидетельство о праве на медицинскую страховку, свидетельство о регистрации в национальной пенсионной системе	
농업경영 및 보조금 관련 교육 이수 정보 Сведения о завершении обучения по управлению с/х предприятием и обучение по вопросам субсидий	교육인력포털시스템(agriedu), 해당개별교육관리시스템 Портал образовательных ресурсов (agriedu), индивидуальная система управления обучением по данным вопросам
후계농업경영인 선정 정보 Сведения о назначении преемников для управления с/х предприятием	후계농/우수후계농업경영인시스템 Система для преемников / система для отличившихся преемников в управлении с/х предприятием
농업에 관련된 융자·보조금 등의 수령정보 Сведения о получении кредитов и субсидий, связанных с сельским хозяйством	농림사업정보시스템, 해당 개별사업관리시스템 Информационная система с/х и лесных проектов Система управления определенными проектами или программами
축산업 등록제·허가제 및 가축 및 축산물 이력제에 관한 정보 Сведения о регистрации, лицензировании животноводческого хозяйства, а также системе мониторинга за скотом и животноводческой продукцией	
농업용 면세유류의 유종별 배정에 관한 정보 Сведения о распределении видов не облагаемого налогом топлива для с/х использования	
친환경농산물 인증 정보 Сведения о сертификации экологически чистой с/х продукции	
농산물 안전성 조사 정보 Сведения о проверке безопасности с/х продукции	세이프큐(SAFE Q) 정보시스템, 식품행정종합시스 템 Информационная система SAFE Q, Система комплексного управления пищевыми продуктами
토양 환경조사 정보 Сведения о проверке почвенной среды	토양환경정보시스템(흙토람) Информационная система о почвенной среде
농약 판매 이력 관리에 관한 정보 Сведения об управлении историей продаж пестицидов	농약안전정보시스템 Информационная система безопасности от пестицидов

행정정보 공동이용 등에 대한 동의
Согласие на совместное использование административной информации и т. д.

신청인(이 신청서에 기재된 경영주인 농업인, 경영주 외 농업인을 말합니다. 이하 같습니다)은 농업경영체 등록담당 공무원이 농업경영체 등록업무의 처리와 관련하여 위의 전산시스템을 이용하여 담당 공무원 확인사항을 확인하는 데 동의하며, 담당 공무원이 해당 보조금 등의 지급대상 자격 및 신청 내용의 사실 여부를 확인하기 위해 위의 전산시스템을 이용하여 담당 공무원 확인사항을 확인하는 데 동의합니다.

Заявитель (лицо, указанное в данном заявлении как владелец с/х предприятия или другой с/х работник) дает свое согласие на проверку сведений, связанных с регистрацией с/х предприятия, уполномоченным госслужащим согласно с правилами использования вышеуказанной информационной системы. Также заявитель дает свое согласие на проверку подлинности сведений в заявлении и своей квалификации с целью получения запрашиваемых субсидий согласно с правилами использования информационной системы в процессе выполнения обязанностей государственных должностных лиц.

※ 위 확인사항 중 토지대장, 임야대장, 건축물대장, 토지 등기사항증명서, 건물 등기사항증명서, 개별공시지가 확인서, 개별주택가격 확인서, 공동주택가격 확인서 및 보조금 수령정보는 신청인의 동의 없이 확인할 수 있는 서류임을 알려드립니다.

※ Сообщаем, что земельный кадастр, кадастр лесных участков, кадастровый паспорт здания, свидетельство о регистрации прав на землю, свидетельство о регистрации прав на здание, свидетельство о кадастровой стоимости земли, подтверждение публично объявленной стоимости отдельных земельных участков, свидетельство о кадастровой стоимости многоквартирного жилого дома и сведения о получении субсидий могут быть проверены без согласия заявителя.

※ 담당 공무원의 확인에 동의하지 않거나 「전자정부법」 제36조제1항에 따른 행정정보의 공동이용 또는 농림축산식품부가 관리하는 각종 전산시스템을 통해 해당 정보를 확인할 수 없는 경우에는 해당 정보를 확인할 수 있는 서류를 신청인이 직접 제출해야 합니다. 이 경우 해당 서류를 제출하지 않으면 「농어업경영체 육성 및 지원에 관한 법률」 제4조 및 관련 법에 따른 융자·보조금의 지원이 제한될 수 있습니다.

※ В случае несогласия с проверкой уполномоченным должностным лицом или невозможности подтверждения вышеуказанных сведений посредством совместного использования административных данных в соответствии с пунктом 1 ст. 36 Закона «Об электронном правительстве» или посредством информационных систем, управляемых Министерством сельского, лесного и рыбного хозяйств, заявитель обязан лично предоставить подтверждающие данные сведения документы. В случае, если соответствующие документы не будут предоставлены, поддержка в виде кредитов и субсидий может быть ограничена в соответствии со статьей 4 Закона о развитии и поддержке сельскохозяйственных и рыболовецких хозяйств и другими соответствующими законами.

		년 ГГГГ	월 ММ	일 ДД
신청인 Заявитель (행정정보 공동이용 동의자) (Согласившийся с обменом административной информацией)	(대표자) (Представитель)	(서명 또는 인) (Подпись или печать)		
	(대표자 외 조합원 또는 등기이사) (помимо представителя члены кооператива или зарегистрированные директора)	(서명 또는 인) (Подпись или печать)		
	(대표자 외 조합원 또는 등기이사) (помимо представителя члены кооператива или зарегистрированные директора)	(서명 또는 인) (Подпись или печать)		
	(대표자 외 조합원 또는 등기이사) (помимо представителя члены кооператива или зарегистрированные директора)	(서명 또는 인) (Подпись или печать)		

개인정보의 이용 및 제3자 제공 · 활용 동의
Согласие на использование и предоставление личных данных третьим лицам

1. 이 신청서에 기재한 신청인의 개인정보를 농림축산식품부 · 농촌진흥청 · 산림청과 그 소속 기관, 지방자치단체, 「공공기관의 운영에 관한 법률」 제4조에 따른 공공기관(이하 "공공기관"이라 합니다), 「농업협동조합법」에 따른 조합 · 중앙회 및 그 자회사 · 농협경제지주회사 및 그 자회사(이하 "농업협동조합"이라 합니다)의 맞춤형 농정지원, 농정안내 서비스, 지방 농정 지원, 농업 · 농촌 사회 안전망 지원, 농산물의 안전생산 및 유통관리, 융자 · 보조금 등의 관리 등 농업경영체 육성 및 지원을 위한 기초자료로 이용하는 것에 동의합니다.

1. Настоящим даю согласие на использование персональных данных заявителя, указанных в этом заявлении, в качестве исходных данных для поддержки и развития с/х предприятия в рамках персонализированной аграрной политики, предоставления услуг по информированию об аграрной политике, поддержке местной аграрной политики, обеспечения социальной безопасности в сельском хозяйстве и сельской местности, обеспечения безопасного производства и управления распределением с/х продукции, а также управления кредитами и субсидиями. Эти данные могут быть использованы Министерством сельского хозяйства, продовольствия и сельских дел, Управлением по развитию сельскохозяйственных районов, Национальной лесной службой и их подведомственными организациями, местными органами власти, государственными учреждениями, определенными статьей 4 Закона об управлении государственными учреждениями (далее: госучреждения), а также кооперативами, центральными союзами, их дочерними компаниями и с/х экономическими холдингами, как это предусмотрено Законом о сельскохозяйственных кооперативах (далее: с/х кооперативы).

☐ 동의 ☐ 거부

☐ Согласен(-а) ☐ Не согласен(-а)

2. 이 신청서에 기재한 신청인의 개인정보를 이용하여 농림축산식품부 · 농촌진흥청 · 산림청과 그 소속 기관, 지방자치단체, 공공기관, 농업협동조합으로부터 농업경영정보의 등록 · 변경등록, 농업 · 농촌에 관련된 융자 · 보조금 등의 정보, 그 밖에 농정안내 정보를 문자메시지 또는 우편으로 받아보는 것에 동의합니다.

2. Я даю согласие на использование персональных данных заявителя для получения информации о регистрации и изменении регистрации данных о с/х предприятия, а также информации о кредитах, субсидиях и других вопросах, связанных с сельским хозяйством и сельской местностью, от Министерства сельского хозяйства, продовольствия и сельских дел, Администрации по развитию сельского хозяйства, Национальной лесной службы, их подведомственных организаций, местных органов власти, госучреждений и с/х кооперативов. Я также согласен получать информацию о с/х политике посредством текстовых сообщений или почты.

☐ 동의 ☐ 거부

☐ Согласен(-а) ☐ Не согласен(-а)

3. 이 신청서에 기재한 신청인의 개인정보를 농업 · 농촌에 관련된 융자 · 보조금 등의 지급대상자 등록 심사, 보조금 등의 부정 · 중복 지원 방지 등을 위한 확인 자료로 활용하는 것에 동의합니다.

3. Настоящим даю согласие на использование персональных данных заявителя, в этом заявлении, в качестве подтверждающих материалов для проверки регистрации на получение кредитов и субсидий, связанных с сельским хозяйством и сельской местностью, а также для предотвращения неправомерного или дублированного получения субсидий.

☐ 동의 ☐ 거부

☐ Согласен(-а) ☐ Не согласен(-а)

4. 이 신청서에 기재한 신청인의 개인정보를 「농어업경영체 육성 및 지원에 관한 법률」 제5조에 따른 등록정보의 확인을 위해 관계 중앙행정기관, 지방자치단체, 관할 세무서, 공공기관, 농업협동조합에 제공하고, 종합소득, 복지급여액, 면세유류 배정정보, 농기계 · 농자재 거래내역 등 등록정보와 관련된 개인정보를 제공받아 활용하는 것에 동의합니다.

4. Настоящим даю согласие на предоставление персональных данных заявителя, указанных в этом заявлении, для проверки в соответствии со статьей 5 Закона о развитии и поддержке

сельскохозяйственных и рыболовецких хозяйств **соответствующими центральными административными органами, местными органами власти, налоговыми службами, госучреждениями и с/х кооперативами, а также даю согласие на предоставление и использование данных о совокупном доходе, размере социальных пособий, сведений об освобождении от налогов на топливо, сделках по с/х спецтехнике и материалам и тому подобных регистрационных данных, связанных с** вышеуказанным.

[] 동의 [] 거부

[] Согласен(-а) [] Не согласен(-а)

※ 위 개인정보 이용 및 제3자 제공·활용 동의는 **농업경영체 등록이 말소되는 날까지 유효**하며(등록정보를 변경하는 경우에도 동일합니다), 농림축산식품부, 지방자치단체 및 국립농산물 품질관리원은 등록말소 후에도 보조금 등 수혜 정보 관리 등을 위해 위 개인정보를 보유·이용할 수 있습니다.

※ **Согласие на использование и предоставление личных данных третьим лицам действительно до дня аннулирования регистрации с/х предприятия** (то же самое применяется в случае изменения регистрационных данных). Министерство сельского хозяйства, продовольствия и сельских дел, местные органы власти и Национальный институт контроля качества сельхоз продукции в праве сохранять и использовать предоставленные личные данные даже после аннулирования регистрации в целях управления сведениями о получении субсидий и других видов поддержки.

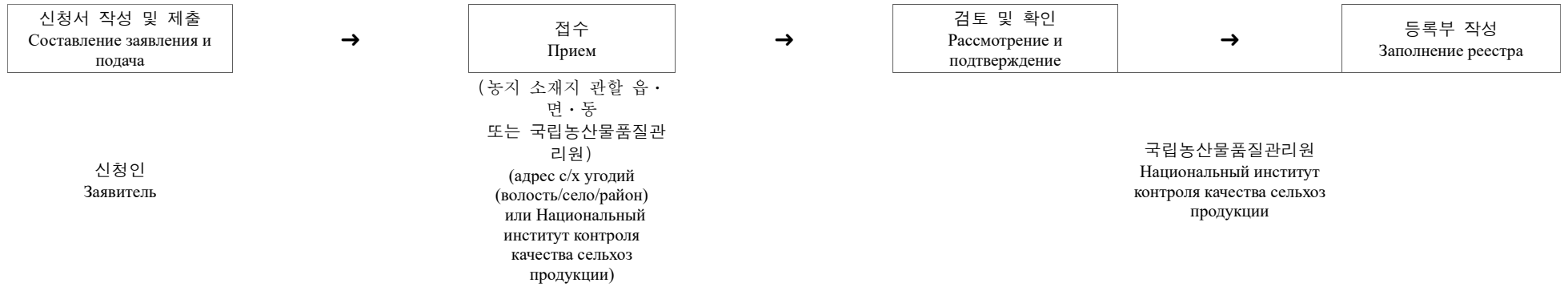
※ 위 개인정보의 이용 및 제3자 제공·활용에 관한 동의는 거부할 수 있습니다. 다만, 동의하지 않을 경우 보조금 지급 등 「**농어업경영체 육성 및 지원에 관한 법률**」 제4조에 따른 융자·보조금의 지원이나 맞춤형 농정지원, 농정안내 서비스 제공, 다른 법률에 따른 농업인에 대한 지원 등이 제한될 수 있습니다.

※ **Вы в праве не давать своего согласия на использование личных данных и их предоставление третьим лицам.** Однако в случае отказа в согласии, поддержка в **виде кредитов и субсидий в рамках статьи 4 Закона о развитии и поддержке сельскохозяйственных и рыболовецких хозяйств, а также индивидуальная с/х поддержка, предоставление с/х информации и поддержка в соответствии с другими законами могут быть ограничены.**

년 월 일
ГГГГ ММ ДД

신청인 Заявитель (개인정보 이용·제공·활용 동의자) (Согласившийся с использованием, предоставлением и обработкой персональных данных)	(대표자) (Представитель)	(서명 또는 인) (Подпись или печать)
	(대표자 외 조합원 또는 등기이사) (помимо представителя члены кооператива или зарегистрированные директора)	(서명 또는 인) (Подпись или печать)
	(대표자 외 조합원 또는 등기이사) (помимо представителя члены кооператива или зарегистрированные директора)	(서명 또는 인) (Подпись или печать)
	(대표자 외 조합원 또는 등기이사) (помимо представителя члены кооператива или зарегистрированные директора)	(서명 또는 인) (Подпись или печать)
	(대표자 외 조합원 또는 등기이사) (помимо представителя члены кооператива или зарегистрированные директора)	(서명 또는 인) (Подпись или печать)

처리절차
Процедура обработки



297mm×210mm[백상지(80g/㎡) 또는 중질지(80g/㎡)]

작성방법 Инструкция по заполнению

1. 일반현황: 농업법인과 관련한 사항을 작성합니다.

1. Основные сведения: сведения о с/х работнике

①란은 법인등기부상 법인명, 법인등록번호, 사업자등록번호, 법인 설립연도, 연락처 및 법인 소재지를 적습니다.

В пункте ① указываются наименование юрлица согласно регистрационным документам, регистрационный номер субъекта предпринимательской деятельности, регистрационный номер налогоплательщика, год основания компании, контактная информация и адрес юридического лица.

* 전화번호, 팩스 및 전자우편은 법인사무소에서 이용하는 것을 적되, 법인이 소유·이용하는 것이 없는 경우에는 법인대표가 사용하는 것을 적습니다.

* Указываются номер телефона, факс и адрес электронной почты, используемые в офисе юрлица. Если у юрлица нет собственных средств связи, указываются контактные данные, которые использует представитель юрлица.

* 주요사업은 정관으로 정한 법인의 주요사업에 해당하는 []칸에 √표시를 하되, 중복선택이 가능합니다.

* Основные виды деятельности отмечаются галочкой √ в соответствующих полях [] в соответствии с уставом юрлица. Возможен выбор нескольких вариантов.

* 체험마을 등 마을단위로 농업법인을 만든 경우에는 마을법인에 √표시를 합니다.

* Если с/х юрлицо создано как поселение, например, как поселение для проведения различных с/х мероприятий для туристов, то ставится галочка √ в поле «сельское юрлицо».

②란은 대표자의 성명, 주민등록번호(외국인등록번호), 전화번호, 휴대전화번호, 전자우편 및 주민등록지 주소를 적습니다.

В пункте ② указываются фамилия и имя представителя, номер удостоверения личности гражданина РК (номер удостоверения личности иностранного гражданина), номер телефона, номер мобильного телефона, адрес электронной почты и адрес регистрации по месту регистрации.

③란은 영농조합법인과 농업회사법인을 구분하여 작성하되, 영농조합법인은 대표자 포함 농업인 5인 이상, 농업회사법인은 등기이사(또는 업무집행자)와 농업인 출자자의 성명, 주민등록번호(외국인등록번호), 직책, 농업인 여부 및 증빙 서류(농업경영체 증명서·농업인 확인서)를 적습니다.

В пункте ③ заполняются данные отдельно для с/х производственного кооператива и с/х компании. В случае с/х производственного кооператива указывается не менее 5 фермеров, включая представителя. Для с/х компании указываются имена зарегистрированных директоров (или исполнительных лиц) и фермеров-инвесторов, регистрационный номер постоянного жителя (или ин.гражданина), должности, статус как фермеров и подтверждающие документы (свидетельство о регистрации с/х предприятия или подтверждение статуса фермера).

④란의 출자규모는 영농조합법인의 경우 조합원(농업인)과 준조합원(비농업인), 농업회사법인의 경우 농업인과 비농업인을 구분하여 작성합니다.

В пункте ④ «Объем капитала» указывается отдельно для с/х производственного кооператива и с/х компании. В случае кооператива информация дается отдельно для полноправных членов (фермеров) и ассоциированных членов (не фермеров). Для с/х компании указываются отдельные данные для фермеров и не фермеров.

⑤란은 출자자가 아닌 일반인으로 고용계약기간 1년 이상인 임금근로자의 수를 적습니다.

В пункте ⑤ указывается количество наемных работников, не являющихся вкладчиками, с которыми заключен трудовой договор сроком не менее одного года.

2. 농지 등 및 농작물 재배: 해당 농업경영체가 경작하고 있는 모든 농지 등의 정보를 작성합니다.

2. С/х земли и возделывание с/х культур: укажите информацию о всех с/х землях и других связанных с ними участках, которые обрабатывает данное с/х предприятие.

⑥란은 필지별로 나누어 농지정보 순서대로 작성합니다.

В разделе ⑥ укажите сведения по каждому участку земли в порядке, соответствующем сведениям о с/х землях.

⑥-1란은 해당 지번의 실제 이용형태에 따라 논, 밭, 과수원, 초지 및 기타로 구분하여 작성합니다.

В разделе ⑥-1 укажите тип использования участка, классифицируя его как рисовое поле, пахотная земля, фруктовый сад, пастбище или др., в зависимости от фактического использования.

* 「초지법」 제2조제1호에 따른 초지 중 다년생개량목초(多年生改良牧草)의 재배에 이용되거나 사료작물 재배에 이용되는 초지는 ⑥-1의 실제 지목을 '초지'로 등록합니다.

* В соответствии со ст. 2, п. 1 Закона о пастбищах, если пастбища используются для возделывания многолетних улучшенных кормовых трав или кормовых культур, такие пастбища следует зарегистрировать в разделе ⑥-1 как реальное предназначение - «пастбище».

⑥-2란은 해당 지번의 면적을 아래와 같이 작성합니다.

В разделе ⑥-2 укажите площадь соответствующего участка нижеследующим образом.

- 자경·임차: 공부상 면적 기준, 자경 및 임차에 해당되는 각각의 면적

- Собственность · аренда: Площадь по кадастровому реестру, площадь для собственного использования и площадь аренды.

* 임차면적 및 임차기간은 농지대장 상의 임차현황, 임대차계약서(농지 외) 상의 내용을 적습니다.

- * Укажите площадь аренды и срок аренды на основе кадастровых данных с/х земель и условий договора аренды (не относящегося к с/х землям).
- 실제경작면적: 공부상 면적 중 실제 경작(농작물 식재 등)이 이루어지고 있는 면적(공부상면적 $\geq$ 실제경작면적+휴경면적+폐경면적)
 - Фактически используемая площадь: Фактически используемая площадь: площадь, на которой реально ведется возделывание с/х культур (площадь по кадастровым данным $\geq$ площадь фактически используемой земли + площадь неиспользуемой земли + площадь заброшенной земли).
 - 휴경면적: 농작물 재배가 가능한 토지이지만, 일시적으로 작물을 재배하고 있지 않은 토지 면적(다만, 다음 작물의 재배를 위해 일시적으로 작물을 재배하지 않는 경우는 제외)
 - Площадь неиспользуемой земли: Площадь земли, пригодной для возделывания с/х культур, но временно не используемая для выращивания растений (исключая случаи, когда временное отсутствие растений связано с подготовкой к следующему циклу посева).
 - 폐경면적: 잡목 등의 점유, 시설물 및 묘지 등의 시설이 설치되어 상당한 인력과 시간을 투입하지 않으면 농작물 재배지로 이용이 불가능하게 농지형상이 변경된 토지 면적
 - Площадь заброшенной земли: Площадь земли, на которой расположены такие объекты, как кустарники, сооружения или кладбище, которая трансформирована так, что без приложения значительных усилий и времени её невозможно восстановить для возделывания с/х культур.

⑥-3란은 해당 지번의 시설종류와 시설면적을 작성합니다(번호기입).

В разделе ⑥-3 укажите тип и площадь сооружений на данном участке (укажите номера).

- 시설종류: ① 온실(유리), ② 온실(경질판), ③ 온실(비닐), ④ 육묘장(유리), ⑤ 육묘장(경질판), ⑥ 육묘장(비닐), ⑦ 재배사로 구분하여 적습니다.
- Тип сооружений: Укажите типы сооружений и их площадь, используя следующие номера: ① теплица (стеклянная), ② теплица (панельная), ③ теплица (пластиковая), ④ рассадник (стеклянный), ⑤ рассадник (панельный), ⑥ рассадник (пластиковый), ⑦ тепличные помещения для выращивания.
- 시설면적(m^2): 해당 시설의 면적을 적습니다.
- Площадь объекта(m^2): Укажите площадь объекта.

⑥-4란은 해당 지번의 품목별 재배면적을 작성합니다.

В разделе ⑥-4 указывается площадь посева по каждому виду культуры для данного кадастрового номера.

- 재배품목: 해당 지번의 농지에 연간 재배하는 모든 품목을 적습니다.
- Вид(ы) посевных культур: Перечислите все культуры, которые ежегодно выращиваются на лесных землях по указанному адресу.
- 재배면적: 노지인 경우 노지란, 시설인 경우 시설란에 적습니다.
- Возделываемая площадь: В случае с открытыми полями, заполняйте графу «Открытое поле»; если это сооружение - «Сооружение».

3. 가축·곤충 사육시설 및 사육규모

3. Сооружения под разведение скота и насекомых и масштаб

⑦란은 가축·곤충 사육시설의 소재지, 소재지 공부면적, 시설면적, 경영 형태 및 용도(축사 또는 부대시설)를 적습니다

В разделе ⑦ укажите адрес, площадь, тип управления и предназначение (помещения для скота или сопутствующие сооружения) для животноводческих и инсектоферм.

⑦-1란은 필지별로 나누어 시설정보 순서대로 작성합니다. 1개의 시설이 여러 필지에 걸쳐 위치한 경우 동일한 시설번호를 적습니다.

В разделе ⑦-1 укажите сведения о сооружениях по каждому участку земли в порядке, соответствующем сведениям о сооружениях. Если одно сооружение расположено на нескольких участках земли, укажите один и тот же номер сооружения для всех этих участков.

⑦-2란은 실제 사육시설의 총면적을 적습니다. 다만, 축산업허가증 또는 가축사육업등록증을 제출하는 경우에는 해당 증명서에 기재된 사육시설 면적 또는 부화용 알 생산시설 면적을 적습니다.

В разделе ⑦-2 укажите общую площадь фактически используемых животноводческих и инсектоферм. Однако, если в качестве документов Вы предоставляете разрешение на ведение животноводческого предприятия или регистрационное свидетельство по разведению скота, укажите площадь животноводческих сооружений или площадь производственных помещений для инкубации яиц, указанных в данных документах.

⑦-3란은 사육하고 있는 가축 또는 곤충의 품목(종) 및 등록신청일 현재의 사육규모(마릿수/군/ m^2)를 적습니다(다만, 부화업인 경우는 1회 평균 입란 개수를 적습니다).

В разделе ⑦-3 укажите виды (породы) разводимых животных или насекомых и текущий масштаб разведения на день подачи заявления (количество голов/группы/ m^2). В случае инкубации укажите среднее количество яиц, закладываемых за один раз.

297mm×210mm[백상지(80g/ m^2) 또는 중질지(80g/ m^2)]

작성방법
Инструкция по заполнению

4. 농산물의 생산·유통 및 가공(작성기준: 전년도 연간)

4. Производство и сбыт с/х продукции (на основе данных за предыдущий год)

㉔란은 전년도에 생산·유통한 농산물의 연간 실적을 적습니다.

В пункте ㉔ указываются годовые показатели за предыдущий год по производству и сбыту с/х продукции.

㉔-1란은 전년도 생산품목, 유통·판매 등 취급 농산물의 품목, 주요 서비스 종류를 적습니다.

В пункте ㉔-1 указываются наименования произведенной продукции за предыдущий год, а также виды с/х продукции, которые обрабатывались, сбывались или продавались, и основные виды предоставляемых услуг.

㉔-2란은 ㉔-1란에 기재한 주요 품목의 전년도 총 재배면적(사육규모)을 적습니다. 재배면적이 없는 법인의 경우에는 적지 않습니다.

В пункте ㉔-2 указывается общая площадь земельных участков (или объем животноводства) для основных наименований, указанных в пункте ㉔-1 за предыдущий год. Если у юрлица нет земельных участков для выращивания, данные не указываются.

㉔-3란은 ㉔-1란에 기재한 주요 품목의 전년도 총 생산량을 적습니다. 생산 실적이 없는 법인의 경우에는 적지 않습니다.

В пункте ㉔-3 указывается общий объем производства основных наименований, указанных в пункте ㉔-1 за предыдущий год. Если у юрлица нет производственных результатов, заполнять не требуется.

㉔-4란은 ㉔-1란에 기재한 주요 품목의 전년도 총 판매량을 적습니다.

В пункте ㉔-4 указывается общий объем продаж основных наименований, указанных в пункте ㉔-1, за предыдущий год.

㉔-5란은 ㉔-1란에 기재한 주요 품목의 총 판매금액을 만원 단위로 적습니다.

В пункте ㉔-5 указывается общая сумма продаж основных наименований, указанных в пункте ㉔-1, в единицах 10 тыс. won.

㉔-6란은 ㉔-5란에 기재한 주요 품목의 총 판매금액 중 판매처별 점유비율을 백분율(%)로 적습니다.

В пункте ㉔-6 указывается доля рынка по точкам продаж из общей суммы продаж основных наименований, указанных в пункте ㉔-5, в процентах (%).

㉕란은 전년도에 농산물을 주원료로 가공하여 판매한 품목의 명칭과 연간 판매금액을 만원 단위로 적습니다.

В пункте ㉕ указываются те наименования с/х продуктов, из которых было произведено основное сырье и которые были проданы за предыдущий год, а также ежегодная сумма продаж в единицах 10 тыс. won.

5. 소득·자산·부채(작성기준일: 전년도 12월 31일)

5. Доходы • активы • обязательства (дата подачи заявления: 31 декабря предыдущего года)

㉗란은 전년도의 농업소득 총액을 적습니다.

В пункте ㉗ указывается общая сумма с/х дохода за предыдущий год.

㉘란은 아래의 전년도 농업 외 소득 금액의 연간 총액을 적습니다.

В пункте ㉘ указывается общая сумма доходов за предыдущий год, не связанных с сельским хозяйством

- 어업, 농산물 가공업, 농업서비스, 제조업 등 기타 산업 종사를 통해 얻은 소득 금액

- Сумма доходов, полученных от деятельности в др. отраслях, таких как рыболовство, переработка с/х продукции, с/х услуги и производство.

- 농업 외 산업의 종사로 지급받은 임금 및 다른 농가에 고용되어 지급받은 소득 금액

- Сумма заработной платы, полученной за работу в других отраслях, и дохода, полученного от работы на других фермах.

- 임대수입(농지, 대지, 시설물, 대농구 등), 이자·배당수입, 유가증권 매매차익 등의 금액

- Сумма доходов от аренды (с/х угодий, земельных участков, сооружений, теплиц и т. д.), а также процентные и дивидендные доходы, доходы от продажи ценных бумаг.

- 농업보조금, 실업수당, 산업재해보험금, 기초연금, 같이 살지 않는 가족 또는 친인척 등 다른 가구로부터 정기적으로 받은 용돈·생활비 등

- С/х субсидии, пособие по безработице, страховые выплаты по промышленным травмам, базовая пенсия, а также регулярно получаемые денежные средства на карманные расходы или проживание от членов семьи или родственников, не проживающих вместе.

- 경조사로 인한 수입(축의금, 조의금 등), 퇴직일시금, 사고보상금, 이주민 주거대책비 일시금, 세금 환급금, 사례금 등 비정기적으로 정부, 공공기관, 다른 가구 등으로부터 얻은 소득금액

- Доходы, полученные на семейных мероприятиях (подарки на свадьбу, пособия на похороны и т. п.), единовременные выплаты при выходе на пенсию, страховые выплаты, единовременные пособия по программе обеспечения жилья для переселенцев, налоговые возвраты, а также другие доходы, регулярно получаемые от государства, государственных учреждений или других домохозяйств.

⑫란은 아래의 자산 총액을 적습니다.

В пункте ⑫ указывается общая сумма активов

- 토지, 건물, 기계·기구 및 비품 등 고정자산의 금액
- Стоимость основных активов, включая земельные участки, здания, транспортные средства, оборудование • инвентарь.
- 현금, 예금, 저축성 보험금 등 금융자산의 금액
- Стоимость финансовых активов, включая наличные средства, депозиты и стоимость накопительного страхования.
- 미처분 농축산물, 미사용 구입자재 등 재고자산의 금액
- Сумма запасов, включая нереализованные/необработанные с/х продукты и неиспользуемые закупленные материалы.

⑬란은 아래의 부채 총액을 적습니다.

В пункте ⑬ указывается общая сумма долгов

- 생산성 자금 중 영농투자 확대(경작지, 건물, 기계, 비료, 농약, 동식물, 사료 구입 등)를 위해 차입한 부채의 금액
- Сумма задолженности, связанная с увеличением инвестиций в с/х, включая покупку земельных участков, зданий, машин, удобрений, пестицидов, растений и животных, а также кормов.
- 가계운영을 위한 생산성 자금(주거용 건물), 문화용품비, 관혼상제비, 의료비, 교육비, 기타 생활비 등 가계운영을 위해 차입한 부채의 금액
- Сумма задолженности, связанная с финансированием семейного бюджета, включая средства на жилье (жилые помещения), расходы на культурные мероприятия, расходы на церемонии (свадьбы, похороны и т. п.), медицинские расходы, расходы на образование и др. бытовые расходы.
- 생산성 자금 중 겸업활동(토지·건물·기계 구입, 그 밖의 겸업활동을 위한 지출)을 위해 차입한 부채의 금액
- Сумма задолженности, связанная с финансирования совместной деятельности (покупка земельных участков, зданий, машин и других расходов, связанных с совместной деятельностью).
- 토지, 건물 등을 빌려주고 받은 임대차보증금(전세보증금, 상가보증금 등), 재산증식을 위한 생산성 자금(겸업 및 영농활동과 관계없이 재산증식을 위한 토지, 임야 등의 부동산 구입)을 위한 부채, 채무 보증으로 대신 상환하는 부채 등의 금액
- Сумма задолженности, связанная с получением арендных депозитов за аренду земельных участков и зданий (например, единовременный годовой депозит за аренду жилья(чонсе), депозит за коммерческую недвижимость), инвестиционные средства для увеличения активов (включая покупку недвижимости, такой как земельные участки и леса, не относящуюся к совместной или с/х деятельности), а также задолженностью, погашаемой за счет поручительства.